

56. Pero la única respuesta que obtuvo de su gente fueron las palabras: «Expulsad a la familia de Lot de vuestra tierra, pues son gentes que quieren la pureza».

57. Y lo salvamos junto a su familia, salvo a su esposa, pues decretamos que se quedaría atrás (con los que recibirían el castigo).

58. E hicimos que cayera sobre ellos una lluvia de piedras. ¡Qué lluvia tan terrible para quienes fueron advertidos!

59. Di (¡oh, Muhammad!): «Alabado sea Al-lah y que la paz esté con los siervos que ha escogido⁶⁷⁷ (como profetas y mensajeros)». ¿Quién es mejor, Al-lah o las divinidades que (los idólatras) adoran fuera de Él?».

60. ¿Acaso (no es mejor) Quien creó los cielos y la tierra y hace descender la lluvia del cielo con la que brotan magníficos jardines, cuyos árboles nunca hubierais podido hacer crecer? ¿Hay alguna otra divinidad (verdadera) fuera de Al-lah (que pueda hacer lo que Él hace y merezca ser adorada)? Y, sin embargo, (los idólatras) adoran a otros equiparándolos con Él.

61. ¿Acaso (no es mejor) Quien ha hecho de la tierra un lugar estable (para que la habitéis), ha hecho que los ríos la recorran, ha depositado en ella montañas que la estabilizan y ha establecido una barrera entre las dos

فَمَا كَانَتْ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ
قَالُوا أَخْرِجُوا آلَ لُوطٍ مِنْ قَرْيَتِكُمْ
إِنَّهُمْ أَنْاسٌ يَبْطِهُرُونَ ﴿٥٦﴾

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ, فَذَرْنَاهَا
مِنَ الْغَائِبِينَ ﴿٥٧﴾

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ
الْمُنْذَرِينَ ﴿٥٨﴾

قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ
أَصْطَفَى اللَّهُ خَيْرٌ أَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

أَمَّنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ
لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا بِهِ
حَدَائِقَ ذَاتِ بَهْجَةٍ مَّا كَانَتْ
لَكُمْ أَنْ تُنْبِتُوا شَجَرَهَا ؕ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ
هُمْ قَوْمٌ يَعْدِلُونَ ﴿٦٠﴾

أَمَّنْ جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ
خِلَالَهَا أَنْهَارًا وَجَعَلَ لَهَا رَواسِيَ
وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا ؕ إِنَّ اللَّهَ
مَعَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

⁶⁷⁷ Algunos exégetas opinan que se refiere a los creyentes de la comunidad del profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz—.

masas de agua⁶⁷⁸ (la dulce y la salada)? ¿Hay alguna otra divinidad (verdadera) fuera de Al-lah (que pueda hacer lo que Él hace y que merezca ser adorada)? Y sin embargo, la mayoría ignora (la unidad de su Señor y su inmenso poder).

62. ¿Acaso (no es mejor) Quien responde al afligido si Lo invoca, haciendo que desaparezca el mal que lo oprime, y ha hecho que os sucedierais en la tierra (generación tras generación)? ¿Hay alguna otra divinidad (verdadera) fuera de Al-lah (que pueda hacer lo que Él hace y que merezca ser adorada)? Poco es lo que reflexionáis.

63. ¿Acaso (no es mejor) Quien os guía en la oscuridad de la tierra y del mar y envía los vientos anunciadores de Su misericordia (la lluvia)? ¿Hay alguna otra divinidad (verdadera) fuera de Al-lah (que pueda hacer lo que Él hace y que merezca ser adorada)? ¡Exaltado sea Al-lah! Él está muy por encima de compartir la divinidad con los ídolos que adoran.

64. ¿Acaso (no es mejor) Quien originó la creación y la repetirá (el Día de la Resurrección) y Quien os provee (de la lluvia) del cielo y de (lo que produce) la tierra? ¿Hay alguna otra divinidad (verdadera) fuera de Al-lah (que pueda hacer lo que Él hace y que merezca ser adorada)? Diles (¡oh, Muhammad!): «Traed la prueba (de lo que decís) si sois veraces».

أَمَّنْ يُجِيبُ الْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ
السُّوءَ وَيَجْعَلُ لَكُم مَخْرَجًا ۖ
أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدًا ۚ مَا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

أَمَّنْ يَهْدِيكُمْ فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ
وَالْبَحْرِ وَمَنْ يُرْسِلُ الرِّيْحَ بُشْرًا بِبَرٍّ
بَدَى رَحْمَتِهِ ۚ أَلَيْسَ اللَّهُ تَعَالَى اللَّهُ
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٣﴾

أَمَّنْ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَمَنْ يَرْزُقُكُمْ
مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۚ أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدًا
بُرْهَانَكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦٤﴾

678 Ver la nota de la aleya 53 de la sura 25.

65. Diles: «Nadie, ni en el cielo ni en la tierra, posee el conocimiento del *gaib*⁶⁷⁹ excepto Al-lah; y (quienes rechazan la verdad) no pueden intuir cuándo resucitarán».

66. Su conocimiento no puede abarcar la otra vida⁶⁸⁰, dudan acerca de su existencia o, es más, están ciegos en lo concerniente a ella.

67. Y dicen (quienes rechazan la verdad): «¿Cuando nosotros y nuestros padres seamos polvo (en la tumba), resucitaremos?»

68. «Eso ya se nos prometió a nosotros y a nuestros antepasados con anterioridad. No son más que viejas leyendas».

69. Diles (¡oh, Muhammad!): «Recorred la tierra y observad cuál fue el final de los pecadores que negaron la verdad».

70. No te aflijas por ellos ni te angusties por lo que tramán (contra ti).

71. Y dicen: «¿Cuándo llegará (el castigo) que prometéis, si sois veraces?».

72. Diles: «Puede que parte (del castigo) que pedís con apremio esté cerca de vosotros».

73. Y, ciertamente, tu Señor concede Su favor a los hombres, pero la mayoría de ellos no son agradecidos.

74. Y tu Señor conoce lo que ocultan vuestros corazones y lo que manifiestan.

قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ
يُبْعَثُونَ ﴿٦٥﴾

بَلِ أَدْرَكَ عِلْمُهُمْ فِي الْآخِرَةِ بَلْ هُمْ
فِي شَكٍّ مِنْهَا بَلْ هُمْ مِنْهَا عَمُونَ ﴿٦٦﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِذَا كُنَّا تُرَابًا
وَعَابَاؤُنَا أَإِنَّا لَمُخْرَجُونَ ﴿٦٧﴾

لَقَدْ وَعَدْنَا هَذَا نَحْنُ وَءَابَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ
إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٦٩﴾

وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي ضَيْقٍ مِمَّا
يَمْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٧١﴾

قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ رَدِفٌ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي
تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٧٢﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ
أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا
يُعْلِنُونَ ﴿٧٤﴾

679 Ver la nota de la aleya 3 de la sura 2.

680 También puede significar que su conocimiento sobre la otra vida se producirá cuando la vean con sus propios ojos, cuando de nada pueda beneficiarlos.

75. Y no hay nada oculto en los cielos ni en la tierra que no conste en un claro registro (la Tabla Protegida).
76. Y este Corán explica a los hijos de Israel la mayoría de los asuntos sobre los que discrepan.
77. Y es, ciertamente, una guía y misericordia para los creyentes.
78. (Y) tu Señor juzgará entre ellos (quienes discrepan sobre la religión) con justicia. Y Él es el Poderoso, el Omnisciente.
79. Deposita, pues, tu confianza en Al-lah (¡oh, Muhammad!); realmente estás en la clara verdad (del islam).
80. Tú no puedes hacer oír a los muertos (de corazón) ni puedes hacer que los sordos (que no quieren oír la verdad) respondan a la llamada (a la fe) cuando le dan la espalda alejándose de ella.
81. Ni tampoco puedes guiar a quienes están extraviados y no quieren ver (la verdad). Solo puedes hacer que respondan a tu llamada quienes creen en Nuestras aleyas y se someten (a Nuestra voluntad aceptando el islam).
82. Y cuando llegue el momento de que se cumpla la sentencia (del castigo sobre los incrédulos), haremos que aparezca (poco antes del Día de la Resurrección) una bestia de la tierra⁶⁸¹ que hablará a los hombres y les dirá que quienes (negaban la resurrección) no creían en Nuestras aleyas (ni en el profeta Muhammad).

وَمَا مِنْ غَائِبَةٍ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٧٥﴾

كُنَّا إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَقْضَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٧٦﴾
وَلِأَنَّهُ هُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ بِحُكْمِهِ ۖ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٧٨﴾

فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۖ إِنَّكَ عَلَىٰ الْحَقِّ الْمُبِينِ ﴿٧٩﴾

إِنَّكَ لَا تَسْمَعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تَسْمَعُ الضُّمَمَ
الدُّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٨٠﴾

وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعُمْيٰ عَن ضَلَالَتِهِمْ ۚ إِنَّ تَسْمَعُ إِلَّا مَن يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُّسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ
كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ ﴿٨٢﴾

681 Ver la nota de la aleya 158 de la sura 6.

83. Y (menciona a tu gente, ¡oh, Muhammad!) el día en que reuniremos de cada comunidad a un grupo (los líderes) de quienes negaban Nuestras pruebas (y aleyas) y serán conducidos (hacia donde serán juzgados).

وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مَّمَّنَ
يُكَذِّبُ بَيِّنَاتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿٨٣﴾

84. Cuando lleguen, (Al-lah) les preguntará: «¿Negasteis Mis pruebas (y aleyas) sin llegar a comprenderlas o qué es lo que hicisteis?».

حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوا قَالَ أَكَذَّبْتُمْ بِآيَاتِي وَلَمْ
تَحِيطُوا بِهَا عِلْمًا أَمَآذَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

85. Y la sentencia (del castigo) caerá sobre ellos por haber sido injustos (al negar la verdad), y no podrán pronunciar (ninguna excusa).

وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا
يَنْطِقُونَ ﴿٨٥﴾

86. ¿Acaso no ven que hicimos la noche para que pudieran descansar en ella e (iluminamos) el día para que pudieran ver (y trabajar)? Ciertamente, en ello hay pruebas (de Nuestro poder) para quienes creen.

أَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا اللَّيْلَ لَيْسَكُنَا فِيهِ
وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ
لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٨٦﴾

87. Y el día en que suene el cuerno (anunciando la resurrección) se aterrorizarán todos los seres del cielo y de la tierra, excepto quien Al-lah quiera⁶⁸². Y todos comparecerán ante Él sumisos.

وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَفَزِعَ مَنْ فِي
السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ
اللَّهُ وَكُلٌّ أَتَوْهُ دَخِرِينَ ﴿٨٧﴾

88. Y verás pasar las montañas⁶⁸³, que suponías firmes y sólidas, como pasan las nubes. Tal es la obra de Al-lah, Quien ha perfeccionado todas las cosas. Ciertamente, Él está bien informado de lo que hacéis.

وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ
السَّحَابِ صُنِعَ اللَّهُ الَّذِي أَنْفَنَ كُلَّ شَيْءٍ
إِنَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾

⁶⁸² Algunos exégetas opinan que se refiere a los ángeles Gabriel, Mikael (Miguel, responsable de la lluvia), Israfil (Rafael, responsable de hacer sonar el cuerno) y al ángel de la muerte, aunque otros opinan que alude a los mártires, porque estos están vivos y reciben su sustento en el paraíso (ver la aleya 152 de la sura 2).

⁶⁸³ Pues estas habrán sido movidas de donde se hallaban y se las llevará el viento, del mismo modo que se lleva las nubes.

89. Quienes se presenten (ante Al-lah) con la buena acción (de creer en la unicidad de Al-lah, adorarlo solo a Él y actuar con rectitud) serán recompensados con más de lo que esta merezca y estarán a salvo del terror del Día de la Resurrección (porque no temerán el castigo del infierno).

90. Mas quienes se presenten con la mala acción (de la idolatría) serán arrojados al fuego de cabeza (y se les dirá:) «¿Acaso no se os retribuye según el merecido de vuestras acciones?».

91. Diles (joh, Muhammad!): «Se me ha ordenado adorar al Señor de esta ciudad (de La Meca), Quien la ha hecho sagrada y a Quien pertenecen todas las cosas, y se me ha ordenado ser de los que se someten a la religión de Al-lah,

92. «así como recitar (a los hombres) el Corán». Quien lo siga lo hará en su propio beneficio, y a quien se extravíe desviándose de él, dile: «Yo no soy más que un amonestador».

93. Y di: «¡Alabado sea Al-lah! Os mostrará las pruebas de Su poder (y unicidad) y las reconoceréis». Y tu Señor no deja pasar por alto lo que hacéis.

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَهُمْ مِنْ فَرَجٍ
يَوْمَئِذٍ ءَامِنُونَ ﴿٨٩﴾

وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وَجُوهُهُمْ فِي
النَّارِ هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٩٠﴾

إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَذِهِ
الْبَلَدِ الَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ
وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩١﴾

وَأَنْ أَتْلُوا الْقُرْآنَ فَمَنْ أَهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا
يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا
مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿٩٢﴾

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ سَيُرِيكُمْ ءَايَاتِهِ فَتَعْرِفُونَهَا
وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

SURA AL QASAS⁶⁸⁴ (EL RELATO)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso

1. *Ta. Sin. Mim*⁶⁸⁵.
2. Estas son las aleyas del Libro esclarecedor (el Corán).
3. Te narramos (¡oh, Muhammad!) parte de la verdadera historia de Moisés y el Faraón, dirigida a los creyentes.
4. El Faraón fue, en verdad, un tirano arrogante sobre la tierra que dividió a su gente en clases para oprimir a un grupo, degollando a sus hijos varones y dejando vivir a las mujeres. Fue, realmente, un corruptor.
5. Y quisimos favorecer a quienes habían sido oprimidos en la tierra haciendo que se convirtieran en unos guías espirituales y que heredaran (la tierra)⁶⁸⁶.
6. Y les concedimos poder en la tierra e hicimos que el Faraón, (su ministro) Haman⁶⁸⁷ y sus soldados vieran aquello que temían (su destrucción y la pérdida de su dominio a manos de uno de los hijos del pueblo de Israel).
7. E inspiramos a la madre de Moisés (tras el nacimiento de este): «Amaméntalo y, cuando temas por él, deposítalo (en un cesto) sobre el río,

سورة القصص

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طسّم (١)

تِلْكَ ءَايَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ (٢)

نَتْلُو عَلَيْكَ مِنْ نَبَأِ مُوسَى وَفِرْعَوْنَ
بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ (٣)

إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ
أَهْلَهَا شِيْعًا يَسْتَضِعُّ طَائِفَةً مِنْهُمْ
يُذَبِّحُ أَبْنَاءَهُمْ وَيَسْتَحْيِ نِسَاءَهُمْ إِنَّهُ
كَانَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ (٤)

وَنُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ اسْتُضِعُوا
فِي الْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً وَنَجْعَلَهُمُ
الْوَارِثِينَ (٥)

وَنُمَكِّنَ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرِيَ فِرْعَوْنَ
وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا مِنْهُمْ مَا كَانُوا
يَحْذَرُونَ (٦)

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ أَنْ أَرْضِعِيهِ
فَإِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِي الْيَمِّ
وَلَا تَخَافِي وَلَا تَحْزَنِي إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكَ

⁶⁸⁴ Esta sura fue revelada, en su mayor parte, en La Meca, antes de la Hégira; y consta de 88 aleyas.

⁶⁸⁵ Ver la nota de pie de la aleya 1 de la sura 2.

⁶⁸⁶ Posiblemente se refiere a la tierra de la Gran Siria donde se establecieron tras abandonar Egipto (ver la nota de la aleya 137 de la sura 7).

⁶⁸⁷ Haman era el título del sumo sacerdote del dios Amón y tesorero del Faraón. No debe confundirse con el Haman que aparece en la Biblia, en el libro de Ester, pues pertenecen a épocas distintas.

y no temas ni te aflijas. Te lo devolveremos y haremos de él un profeta».

8. Y lo recogió la familia del Faraón; y después (Moisés) se convertiría para ellos en su enemigo y en (un motivo de) aflicción. Ciertamente, el Faraón, (su ministro) Haman y sus soldados eran unos pecadores.

9. Y la mujer del Faraón dijo: «Será mi alegría y la tuya. No lo mates, puede que nos sea de alguna utilidad o podemos tomarlo como hijo». Y no intuían (lo que sucedería).

10. Y el corazón de la madre de Moisés se llenó de un gran vacío. Y habría revelado la verdad (acerca de que era su hijo) si no hubiéramos afianzado su corazón para que fuera de quienes creen (en la promesa de Al-lah).

11. Y le dijo a la hermana (de Moisés, una vez lo hubo depositado en el río): «¡Síguelo!». Y lo observó desde lejos sin que se dieran cuenta.

12. E hicimos que ninguna nodriza pudiera amamantarlo hasta que su hermana dijo (a la familia del Faraón): «¿Quieren que los guíe hasta una familia que lo críe y cuide bien de él?».

13. Y así es como lo devolvimos a su madre para que se alegrara y no se afligiera, y para que supiera que la promesa de Al-lah es cierta; pero la mayoría (de la gente) no lo sabe⁶⁸⁸.

وَجَاعِلُوهُ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧﴾

فَالْقَافُ لَهُ ۖ ءَالَ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ
عَدُوًّا وَحَزَنًا إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَمَانَ
وَجُنُودَهُمَا كَانُوا خَاطِئِينَ ﴿٨﴾

وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرْتُ عَيْنٍ لِي
وَلَكَّ لَا تَقْتُلُوهُ عَسَىٰ أَن يَنفَعَنَا أَوْ
نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَسْعُرُونَ ﴿٩﴾

وَأَصْبَحَ قُودًا أُمِّ مُوسَىٰ فَذِرَا إِن
كَادَتْ لَتُبْدَىٰ بِهِ لَوْلَا أَن رَّبَطْنَا
عَلَىٰ قَلْبِهَا لِتَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠﴾

وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ قُصِّيهِ فَبَصُرَتْ بِهِ عَنْ
جُنُبٍ وَهُمْ لَا يَسْعُرُونَ ﴿١١﴾

وَحَرَمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِن قَبْلُ فَقَالَتْ
هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُ
لَكُمْ وَهُمْ لَهُ نَاصِحُونَ ﴿١٢﴾

فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا
تَحْزَنَ وَلِتَعْلَمَ أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ
وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

⁶⁸⁸ Algunos comentaristas opinan que lo que ignora la mayoría de la gente es que Al-lah le prometió a la madre de Moisés devolverle a su hijo, aunque la mayor parte de los exégetas entienden la aleya en un sentido más general.

14. Y cuando alcanzó la madurez, le concedimos sabiduría y conocimiento. Así es como recompensamos a quienes hacen el bien.

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَاسْتَوَىٰ ءَاتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤﴾

15. Y entró en la ciudad cuando sus habitantes se hallaban desatentos (descansando) y se encontró con dos hombres que se peleaban: uno era de los suyos (de los hijos de Israel) y el otro, de sus enemigos (los egipcios). El que era de los suyos le pidió ayuda contra su enemigo, y Moisés golpeó a este con el puño y lo mató (sin querer). (Moisés) dijo: «Esto es obra del Demonio. Ciertamente, él es un declarado enemigo del hombre y busca extraviarlo».

وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينٍ غَفَلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَٰذَا مِن شِيعَةِ هَٰذَا وَهَٰذَا مِن عَدُوِّهِ فَاسْتَغَاثَهُ الَّذِي مِن شِيعَتِهِ عَلَى الَّذِي مِن عَدُوِّهِ فَوَكَزَهُ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِ قَالَ هَٰذَا مِن عَمَلِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

16. (Entonces) invocó (arrepentido a Al-lah) diciendo: «¡Señor!, he sido injusto conmigo mismo (al matar, sin querer, a dicho hombre). Perdóname». Y Al-lah lo perdonó. En verdad, Él es el Indulgente, el Misericordioso.

قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَ لَهُ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٦﴾

17. (Y) dijo: «¡Señor!, por la gracia que me has concedido, no volveré a ayudar a ningún pecador incrédulo (que desobedece Tus mandatos).

قَالَ رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَن أَكُونَ ظَهِيرًا لِّلْمُجْرِمِينَ ﴿١٧﴾

18. Y cuando amaneció tuvo miedo y se mantuvo expectante en la ciudad. Entonces, aquel que le había pedido ayuda el día anterior volvió a solicitarla. Moisés le dijo: «En verdad, estás claramente extraviado⁶⁸⁹ y desvías a los demás (del buen camino)».

فَاصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا الَّذِي اَسْتَنْصَرَهُ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِحُهُ قَالَ لَهُ مُوسَىٰ إِنَّكَ لَغَوِيٌّ مُّبِينٌ ﴿١٨﴾

⁶⁸⁹ Cuando Moisés vio al mismo israelita peleando con otro egipcio, se dio cuenta de que el primero era un provocador y que, por culpa suya, se hallaba Moisés en la situación en la que se encontraba.

19. Y cuando Moisés decidió hacer uso de su fuerza contra quien era enemigo de ambos (el egipcio), este⁶⁹⁰ le dijo: «¡Moisés!, ¿quieres matarme como hiciste ayer con otro? Lo que pretendes es ser un tirano sobre la tierra y no quieres ser de quienes actúan con rectitud».

20. Y llegó un hombre corriendo de las afueras de la ciudad que dijo: «¡Moisés!, los dignatarios del Faraón están reunidos discutiendo acerca de ti para matarte. ¡Huye! Soy un buen consejero para ti».

21. Entonces huyó de la ciudad asustado, mirando a su alrededor (por miedo a ser capturado), y dijo: «¡Señor, sálvame de este pueblo injusto!».

22. Y mientras se dirigía hacia (la tierra de) Madián (sin conocer el camino) dijo: «Puede que mi Señor me guíe por el camino más recto (que conduce hasta allí)».

23. Y cuando llegó al pozo de Madián, encontró a un grupo de hombres que abrevaban su ganado y vio que, apartadas de ellos, había dos mujeres que no dejaban que sus rebaños se acercaran (al lugar). Moisés les preguntó: «¿Qué os sucede?». (Ellas) respondieron: «Esperamos a que se vayan los pastores para abrevar (nuestros rebaños), pues nuestro padre es un hombre anciano (y no puede hacerlo)».

فَلَمَّا أَنْ أَرَادَ أَنْ يَبْطِشَ بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ
لَهُمَا قَالَ يَمْوَسَّىٰ أَنْ تُرِيدُ أَنْ تَقْتُلَنِي كَمَا
فَعَلْتَ نَفْسًا بِالْأَمْسِ إِنْ تُرِيدُ إِلَّا أَنْ تَكُونَ
جَبَّارًا فِي الْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ مِنَ
الْمُصْلِحِينَ ﴿١٩﴾

وَجَاءَ رَجُلٌ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ يَسْعَىٰ قَالَ
يَمْوَسَّىٰ إِنَّكَ الْأَمْلَأُ يَأْتِمُرُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ
فَاخْرُجْ إِنِّي لَكَ مِنَ النَّاصِحِينَ ﴿٢٠﴾

فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ
الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢١﴾

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَاءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَىٰ
رَبِّي أَنْ يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿٢٢﴾

وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً
مِنَ النَّاسِ يَسْقُونَ وَوَجَدَ مِنْ
دُونِهِمُ امْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ قَالَ مَا
خَطْبُكُمَا قَالَتَا لَا نَسْقِي حَتَّىٰ يُصْدِرَ
الرِّعَاءُ وَأَبُونَا شَيْخٌ كَبِيرٌ ﴿٢٣﴾

⁶⁹⁰ Son muchos los exégetas que opinan que quien pronunció estas palabras fue el israelita, y no el egipcio, al creer que Moisés iba atacarlo a él por considerarlo un provocador que lo había puesto en dificultades. Según esta interpretación, fue el israelita quien desveló a los allí presentes que Moisés era el culpable del asesinato del egipcio que había muerto el día anterior, y tal información llegó a oídos del Faraón.

24. Entonces Moisés abrevó los rebaños por ellas. Luego se retiró a la sombra e invocó (a Al-lah) diciendo: «¡Señor!, realmente necesito cualquier favor que puedas concederme».

25. Después (tras haber hablado con su padre) una de las dos mujeres se presentó ante (Moisés) caminando con timidez y le dijo: «Mi padre te llama para recompensarte por haber abrevado nuestro rebaño». Y cuando se presentó ante él y le relató su historia, este le dijo (a Moisés): «No temas; estás a salvo del pueblo injusto».

26. Una de ellas dijo: «¡Padre, contrátalo (a tu servicio)! ¡Quién mejor para ello que alguien fuerte y honesto!».

27. (Entonces el padre le dijo a Moisés): «Quiero darte a una de mis dos hijas en matrimonio con la condición de que trabajes para mí durante ocho años. Si cumples diez, es tu decisión, pues yo no quiero imponerte nada que te resulte difícil. Si Al-lah quiere, encontrarás que soy recto y virtuoso».

28. (Moisés) asintió diciendo: «¡Así queda acordado! No se me reprochará cualquiera que sea el plazo que cumpla. Y Al-lah es testigo de lo que decimos».

29. Y cuando Moisés hubo cumplido el plazo (de diez años), partió con su familia (en dirección a Egipto) y divisó un fuego en la ladera de un monte. Dijo a su familia: «Permaneced aquí. He visto un fuego. Puede que regrese con noticias o con alguna brasa encendida para que podáis calentaros».

فَسَقَى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّى إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ﴿٢٤﴾

فَجَاءَتْهُ إِحْدَاهُمَا تَمْشِي عَلَى اسْتِحْيَاءٍ قَالَتْ إِنَّكَ أَبِي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ مَا سَفَيْتَ لَنَا فَلَمَّا جَاءَهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقِصَصَ قَالَ لَا تَخَفْ نَبَوْتُ مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٥﴾

قَالَتْ إِحْدَاهُمَا يَتَّابِتْ اسْتَعِجْهُ إِنَّكَ خَيْرٌ مَنِ اسْتَعَجَرْتَ الْقَوِيُّ الْأَمِينُ ﴿٢٦﴾ قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ بِكَ إِحْدَى ابْنَتِي هَاتَيْنِ عَلَى أَنْ تَأْجُرَنِي ثَمَنِي حَبِجٌّ فَإِنْ أَتَمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِنْدِكَ وَمَا أُرِيدُ أَنْ أَشُقَّ عَلَيْكَ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٧﴾

قَالَ ذَلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ أَيَّمَا الْأَجَلَيْنِ قَضَيْتَ فَلَا عُدْوَةَ عَلَيَّ وَاللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٢٨﴾

فَلَمَّا قَضَى مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ ۖ آنَسَ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَعَلِّي آتِيكُمْ مِنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ﴿٢٩﴾

30. Y cuando hubo llegado al lugar (donde había divisado el fuego), oyó una voz que lo llamaba de la parte del valle situado a su derecha, en un lugar bendito, en las inmediaciones de un arbusto (que ardía), y le decía: «¡Moisés! Yo soy Al-lah, el Señor de toda la creación.

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبَارَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَنْ يَمْوِسَّ إِنِّي أَنَا اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٠﴾

31. «¡Arroja tu cayado!». Y cuando Moisés vio que este se movía como si fuera una serpiente, huyó sin mirar atrás. Al-lah le dijo: «¡Moisés!, acércate y no temas. En verdad, estás a salvo (de todo mal).

وَأَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَآهَا تُهْتَزُّ كَانَتْهَا حَآجًّا وَلَّى مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ يَمْوِسَّ أَقْبَلْ وَلَا تَخَفْ إِنَّكَ مِنَ الْأَمِينِ ﴿٣١﴾

32. «Introduce tu mano por el cuello de tus vestimentas. Cuando la extraigas aparecerá (radiantemente) blanca sin que padezcas ninguna enfermedad. Y aprieta el brazo contra el costado (acercando la mano al corazón) para librarte del miedo⁶⁹¹. Estas son dos pruebas de tu Señor para el Faraón y sus dignatarios. Ciertamente, ellos son gente rebelde (que se niega a obedecer a Al-lah)».

أَسْأَلُكَ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سَوْءٍ وَأَضْمَمَ إِلَيْكَ جَانِحَكَ مِنَ الرَّهْبِ فَذَانِكَ بُرْهَانَانِ مِنْ رَبِّكَ إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَسِيقِينَ ﴿٣٢﴾

33. (Entonces, Moisés) dijo: «¡Señor!, maté a uno de ellos y temo que me maten.

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿٣٣﴾

34. «Y mi hermano Aarón es más elocuente que yo; envíalo conmigo como apoyo para que me crean. Realmente, temo que me desmientan».

وَأَخِي هَارُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرْسَلْهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِي إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿٣٤﴾

35. (Al-lah) le respondió: «Te fortaleceremos con tu hermano y os concederemos poder mediante

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَجَجْعَلُ لَكُمَا سُلْطَانًا فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا

⁶⁹¹ Según algunos comentaristas, Al-lah ordenó a Moisés poner la mano en el pecho cada vez que tuviese miedo para calmarse. Otros comentaristas entienden que Al-lah le está pidiendo a Moisés que vuelva a introducir la mano por el cuello de las vestimentas hasta depositarla bajo la axila contraria, para que su mano vuelva a su estado original.

Nuestros milagros (y pruebas evidentes) para que no puedan causaros daño alguno. Vosotros y quienes os sigan seréis los vencedores».

36. Y cuando Moisés se presentó ante ellos con Nuestros milagros (y pruebas) evidentes, dijeron: «Esto no es más que una brujería que has inventado; y nunca antes oímos hablar de esta (religión) a nuestros antepasados».

37. Y dijo Moisés: «Mi Señor sabe mejor quién está guiado y quién gozará de un buen final (en la otra vida). Ciertamente, los injustos (que rechazan la verdad) no triunfarán».

38. Y el Faraón dijo: «¡Dignatarios!, que yo sepa, no tenéis otra divinidad fuera de mí. Enciende, pues, (un fuego), ¡oh, Haman!, para cocer (ladrillos de) barro y constrúyeme una torre, de manera que pueda (subirme a ella y) ver la divinidad de Moisés; aunque creo que es un mentiroso».

39. Y él y su ejército fueron arrogantes en la tierra sin derecho alguno y pensaron que no retornarían a Nos (para ser juzgados el Día de la Resurrección).

40. Y lo castigamos junto con su ejército y los arrojamos al mar. Observa cuál fue el final de los injustos (que rechazaron la verdad).

41. E hicimos de ellos unos líderes que invitasen a los hombres al fuego. Y el Día de la Resurrección no serán auxiliados.

بَايِنَاتِنَا أَنْتُمْ وَمَنْ اتَّبَعَكُمْ الْعَالِيُونَ ﴿٣٥﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا يَبَيِّنَاتٍ
قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّقْتَرَىٰ وَمَا

سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٣٦﴾

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبِّي أَعْلَمُ بِمَنْ جَاءَهُ بِالْهُدَىٰ
مِنْ عِنْدِهِ. وَمَنْ تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ
لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٣٧﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَتَأَيُّهَا الْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ
لَكُمْ مِنْ إِلَهِ غَيْرِي فَأَوْقِدْ لِي
يَهْمَنَ عَلَى الطَّيْنِ فَأَجْعَلَ لِي صَرْحًا
لَعَلِّي أَطَّلِعُ إِلَى إِلَهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي
لَأَظُنُّهُ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٣٨﴾

وَأَسْتَكَبرَ هُوَ وَجُنُودُهُ فِي الْأَرْضِ
يَغْيِرُ الْحَقَّ وَظَنُوا أَنَّهُمْ إِلَيْنَا لَا
يَرْجِعُونَ ﴿٣٩﴾

فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي
الْبَحْرِ فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَتْ عَاقِبَةُ
الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾

وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً يَدْعُونَ إِلَى
النَّكَارِ وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ لَا يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

42. Y los expulsamos de Nuestra misericordia en esta vida, y el Día de la Resurrección estarán entre los humillados (y alejados de Nuestra gracia).

43. Y concedimos a Moisés el Libro (la Torá) después de haber destruido las generaciones anteriores⁶⁹², para que fuera una luz, una guía y misericordia para que (los hombres) reflexionaran.

44. Y no estuviste en la ladera oeste (del monte) cuando encomendamos a Moisés su misión (¡oh, Muhammad!) ni fuiste testigo de ello,

45. sino que (te lo revelamos como evidencia contra) las generaciones (posteriores a Moisés) que creamos y vivieron muchos años (y olvidaron los mandatos de Al-lah). Y tampoco viviste entre los habitantes de Madián recitándoles Nuestras aleyas, sino que te revelamos lo que sucedió.

46. Y no estuviste en la ladera de la montaña cuando llamamos (a Moisés y no pudiste saber lo que sucedió) sino (que te lo hemos revelado) y te hemos enviado como misericordia de tu Señor para que exhortes a un pueblo que no había recibido con anterioridad ningún mensajero y reflexionen;

47. y para que no digan, tras sufrir un castigo por las (malas) acciones que ellos mismos han realizado: «¡Señor!, ¿por qué no nos enviaste un mensajero para que pudiéramos seguir Tu mensaje y ser de los creyentes?».

وَاتَّعَنَّا لَهُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ
الْقِيَامَةِ هُمْ مِنَ الْمَقْبُوحِينَ ﴿٤٢﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ مِنْ
بَعْدِ مَا أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَى
بَصَائِرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً
لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٣﴾

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَا إِلَى
مُوسَى الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٤٤﴾
وَلَكِنَّا أَنْشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ
الْعُمُرُ وَمَا كُنْتَ ثَالِيًا فِي أَهْلِ
مَدْيَنَ تَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَلَكِنَّا
كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٤٥﴾

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا
وَلَكِن رَحْمَةً مِن رَّبِّكَ لِتُنْذِرَ قَوْمًا
مَّا أَتَتْهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٦﴾

وَلَوْلَا أَن نُّصِيبَهُمْ مُّصِيبَةً بِمَا قَدَّمَتْ
أَيْدِيهِمْ فَقُولُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ
إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ وَنَكُونُ
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

⁶⁹² Se refiere al pueblo del profeta Noé —la paz de Al-lah esté con él— y a los pueblos de 'Ad, Zamud, etc.

48. No obstante, cuando les llega la verdad procedente de Nos (el profeta Muhammad), (los idólatras de La Meca) dicen: «¿Por qué no hemos recibido (algunos milagros o un libro revelado de una sola vez) como recibió Moisés?»⁶⁹³. ¿Acaso no negaron (los judíos) con anterioridad lo que Moisés recibió? Dicen (los idólatras): «Ambos (libros: el Corán y la Torá) no son sino (dos muestras de) brujería que se apoyan mutuamente», y dicen: «No creemos en ninguna de las dos revelaciones».

49. Diles (¡oh, Muhammad!): «Traed un libro procedente de Al-lah que sea una mejor guía que los mencionados para que pueda seguirlo, si sois veraces».

50. Y si no te contestan, debes saber que solo siguen sus pasiones. Y, ¿quién está más extraviado que quien sigue sus deseos sin ninguna guía de Al-lah? Ciertamente, Al-lah no guía a los injustos (que rechazan la verdad).

51. Y les hemos explicado la revelación para que reflexionen (y crean).

52. Aquellos (judíos y cristianos) a quienes concedimos las Escrituras con anterioridad (y creyeron en ellas sin alterarlas) creen (también) en el Corán.

53. Y si se les recita, dicen: «Creemos en él, es la verdad procedente de nuestro

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا
لَوْلَا أَوْفَىٰ مِثْلَ مَا أَوْفَىٰ مُوسَىٰ أَوَلَمْ
يَكْفُرُوا بِمَا أَوْفَىٰ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ قَالُوا
سِحْرَانِ تَظَاهَرَا وَقَالُوا إِنَّا بِكُلِّ
كَيْفَرٍ ۝٤٨

قُلْ فَاتُوا بِكِتَابٍ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ
مِنْهُمَا اتَّبِعْهُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝٤٩

فَإِنْ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ
أَهْوَاءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ اتَّبَعَ هَوَاهُ
يَغْيِرْ هُدًى مِنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا
يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ۝٥٠

وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ
يَذَكَّرُونَ ۝٥١

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ هُمْ بِهِ
يُؤْمِنُونَ ۝٥٢

وَإِذَا يُنْذَرُ عَلَيْهِمْ قَالُوا آمَنَّا بِهِ إِنَّهُ الْحَقُّ

⁶⁹³ El profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— también mostró algunos milagros a su gente, con el permiso de Al-lah. Entre ellos destacan: el resquebrajamiento de la luna en dos partes ante los ojos de todos los que estaban con él presentes, y el hecho de que brotara agua de entre sus dedos cuando depositó su mano en una vasija que apenas contenía agua, para que sus compañeros pudieran beber y realizar sus abluciones.

Señor. Ciertamente, ya éramos musulmanes antes de esta revelación (porque creíamos en la unicidad de Al-lah y nos sometíamos a Su voluntad)».

54. Esos recibirán una doble recompensa por haberse mantenido constantes y firmes (en la verdad y haber creído en sus Escrituras y en el Corán), por responder al mal (de quienes quieren perjudicarlos) con el bien, y por dar en caridad de lo que les hemos proveído.

55. Y si oyen cualquier banalidad (o palabras ofensivas contra ellos), se alejan (de quienes las pronuncian) y dicen: «Obtendremos la recompensa de nuestras acciones y vosotros, la vuestra. La paz esté con vosotros (no vamos a responderos de la misma manera, pero no queremos saber nada de vosotros); no queremos trato con los ignorantes».

56. Tú no puedes hacer que quien quieres acepte la fe (¡oh, Muhammad!), sino que es Al-lah Quien guía hacia la fe a quien desea. Y Él sabe mejor quiénes (merecen) ser guiados.

57. Y (te) dicen (los idólatras de La Meca): «Si siguiéramos la guía que nos has traído, seríamos expulsados de nuestra tierra (por las tribus paganas de los alrededores)». ¿Acaso no hemos establecido para ellos un lugar sagrado y seguro para vivir (la ciudad de La Meca) donde llegan todo tipo de frutos como provisión Nuestra? Mas la mayoría de ellos no lo saben.

مِنْ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ ﴿٥٣﴾

أُولَئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُمْ مَرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا
وَيَذَرُوهُنَّ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةِ وَمِمَّا
رَزَقْنَهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٥٤﴾

وَإِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ وَقَالُوا
لَنَا أَعْمَلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ
لَا نَبْنِغِي الْجَاهِلِينَ ﴿٥٥﴾

إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَكِنَّ
اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ
بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

وَقَالُوا إِن نَّبْعِثْهُدَى مَعَكَ
نَخْطِفْ مِنْ أَرْضِنَا أَوْلَمْ نُمَكِّنْ
لَهُمْ حَرَمًا آمِنًا يُجْبَى إِلَيْهِ ثَمَرَاتُ
كُلِّ شَيْءٍ رِزْقًا مِنْ لَدُنَّا وَلَكِنَّ
أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

58. ¡Y cuántas poblaciones destruimos por haber sido ingratas a pesar de vivir en abundancia! Sus viviendas no fueron habitadas después de ellos, salvo unas pocas, y Nos fuimos Quienes las heredamos.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ بَطَرَتْ
مَعِيشَتَهَا فَبِئْسَ الْمَسْكَنُ لَهُمْ لَمْ تَسْكُنْ
مِنْ بَعْدِهِمْ إِلَّا قَلِيلًا وَكُنَّا نَحْنُ
الْوَارِثِينَ ﴿٥٨﴾

59. Y tu Señor no iba a destruir ningún pueblo (¡oh, Muhammad!) sin haber enviado antes un mensajero a su ciudad principal para transmitirles Nuestra revelación⁶⁹⁴. Y solo los destruimos cuando sus habitantes son injustos (negando la verdad y desmintiendo a sus mensajeros).

وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَى حَتَّى يَبْعَثَ
فِي أَمِّهَا رَسُولًا يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَمَا
كُنَّا مُهْلِكِي الْقُرَى إِلَّا وَأَهْلُهَا
ظَالِمُونَ ﴿٥٩﴾

60. Y todo lo que se os ha concedido (¡oh, gente!) no es más que un disfrute (efímero) de esta vida y de sus placeres. Mas lo que Al-lah reserva junto a Él (en el paraíso) es mucho mejor y más duradero. ¿Es que no razonáis?

وَمَا أُوتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَّعُ الْحَيَوةَ الدُّنْيَا
وَزِينْنَاهَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى أَفَلَا
تَعْقِلُونَ ﴿٦٠﴾

61. ¿Acaso puede compararse aquel a quien hemos prometido una buena promesa (el paraíso) que verá cumplida en la otra vida con aquel a quien hemos concedido un disfrute temporal en esta, mientras que el Día dela Resurrección estará entre quienes comparecerán ante Nos (y serán castigados en el fuego)?

أَفَمَنْ وَعَدْنَاهُ وَعْدًا حَسَنًا فَهُوَ لَاقِيهِ
كَمَنْ مَنَعْنَاهُ مَتَاعَ الْحَيَوةِ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ
الْقِيَمَةِ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٦١﴾

62. Y (recuerda, ¡oh, Muhammad!) el Día (del Juicio Final) en que Al-lah llamará (a los idólatras) y les dirá: «¿Dónde están (esas falsas) divinidades que decíais que compartían la divinidad Conmigo (y a las que adorabais)?».

وَيَوْمَ يَنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاؤِيَ الَّذِينَ
كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٦٢﴾

694 Según algunos exégetas, la aleya puede significar que Al-lah no va a destruir ningún pueblo o comunidad de los alrededores de La Meca sin haber enviado antes a la ciudad un profeta (Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz—) para transmitirles Su revelación. Esta interpretación se basa en que el término Um Al Qura (literalmente, «la madre de las ciudades» o «la ciudad principal») suele utilizarse para designar a la ciudad de La Meca.

63. Aquellos sobre quienes caerá la sentencia (del castigo por haber desviado a los hombres del buen camino) dirán (intentando librarse del fuego): «¡Señor!, esos a quienes extraviamos, los extraviamos porque nosotros también estábamos extraviados. Declaramos nuestra inocencia ante Ti. No era a nosotros a quienes adoraban (al seguarnos y obedecernos, sino que adoraban a los demonios)».

64. Y se les dirá (a los idólatras): «¡Llamad a los ídolos que adorabais!». Y los llamarán, mas no obtendrán respuesta alguna y verán el castigo. Entonces desearán haber estado entre los guiados.

65. Y (recuerda ¡oh, Muhammad!) el Día (del Juicio Final) en que Al-lah los llamará y les dirá: «¿Qué respondisteis a los mensajeros?».

66. Entonces no podrán pensar en ninguna respuesta (como excusa) ni se preguntarán entre ellos (para saber cómo contestar).

67. Quienes se arrepientan, crean con sinceridad y actúen rectamente estarán entre los triunfadores.

68. Y tu Señor (¡oh, Muhammad!) crea lo que quiere y escoge (o decide lo que quiere), mientras que Sus siervos no pueden escoger nada (ni puede decidir algo que no esté de acuerdo con la voluntad de su Señor)⁶⁹⁵.

قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ
الَّذِينَ آغْوَيْنَا أَغْوَيْنَاهُمْ كَمَا غَوَيْنَا تَبَرَّأْنَا
إِلَيْكَ مَا كَانُوا إِلَّا نَارًا يَعْبدُونَ ﴿٦٣﴾

وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ
يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَرَأَوُا الْعَذَابَ لَوْ أَنَّهُمْ
كَانُوا يَهْتَدُونَ ﴿٦٤﴾

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ
الْمُرْسَلِينَ ﴿٦٥﴾

فَعَمِيَتْ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا
يَتَسَاءَلُونَ ﴿٦٦﴾

فَأَمَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَعَسَى
أَن يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ ﴿٦٧﴾

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ مَا
كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ سُبْحَنَ اللَّهِ
وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٨﴾

695 Esta aleya puede interpretarse también en un sentido más concreto, aludiendo a que Al-lah escoge a quien quiere para transmitir Su mensaje, mientras que el hombre no puede decidir ni escoger a quien él desea para este fin. Esta aleya vendría a responder a los idólatras de La Meca que se preguntaban por qué el Corán no había sido revelado a un hombre noble o poderoso de La Meca o de la ciudad de Taif.

¡Glorificado y exaltado sea Al-lah! Él está muy por encima de lo que Le atribuyen (los idólatras).

69. Y tu Señor conoce lo que esconden los corazones y lo que manifiestan.

70. Y Él es Al-lah, no existe ninguna divinidad verdadera con derecho a ser adorada excepto Él. A Él pertenecen todas las alabanzas en esta vida y en la otra. Suyas es la decisión y a Él retornaréis (para ser juzgados).

71. Di (a quienes rechazan la verdad de tu pueblo, ¡oh, Muhammad!): «Decidme; si Al-lah perpetuase la noche sobre vosotros hasta el Día de la Resurrección, ¿qué divinidad fuera de Él os traería la luz del día? ¿Acaso no escucháis (y reflexionáis)?».

72. Diles: «Decidme; si Al-lah perpetuase el día sobre vosotros hasta el Día de la Resurrección, ¿qué divinidad fuera de Él os traería la noche para que descansaseis? ¿Acaso no veis (que estáis en un error y recapacitáis)?».

73. Y es por misericordia Suyas que ha creado para vosotros la noche y el día, con el fin de que descanséis y podáis buscar Su favor (a través de vuestra actividad) y de que seáis agradecidos.

74. Y (recuérdales) el día en que (Al-lah) llamará (a los idólatras) y les dirá: «¿Dónde están (esas falsas) divinidades que decíais que compartían la divinidad Conmigo (y a las que adorabais)?».

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا

يَعْلِنُونَ ﴿٦٩﴾

وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْحَمْدُ فِي
الْأُولَى وَالْآخِرَةِ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ

تَرْجِعُونَ ﴿٧٠﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ اللَّيْلَ

سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ

يَأْتِيَكُم بِضِيَاءٍ أَوْ لَاسَمْعُونَ ﴿٧١﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ

النَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ مَنْ

إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيَكُم بِلَيْلٍ تَسْكُنُونَ

فِيهِ أَوْ لَّا تُبْصِرُونَ ﴿٧٢﴾

وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ

لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ

تَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاءِي

الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٧٤﴾

75. Y cogeremos a un testigo⁶⁹⁶ de cada comunidad (incrédula) y les diremos: «¡Traed vuestras pruebas (para justificar vuestra idolatría)!». Y entonces sabrán que la verdad está con Al-lah, y los (ídolos) que habían inventado desaparecerán.

76. En verdad, Qarun⁶⁹⁷ pertenecía al pueblo de Moisés, pero se excedió en arrogancia con los suyos. Le habíamos concedido tantos tesoros que incluso las llaves de donde guardaba sus riquezas habrían resultado pesadas para un grupo de hombres fornidos. Su pueblo le decía: «No te jactes de las riquezas que tienes, pues Al-lah no ama a los (soberbios) que se jactan (y nieganlos favores que les han sido concedidos).

77. «Y busca, con los (bienes) que Al-lah te ha concedido, la Última Morada (del paraíso haciendo un buen uso de ellos en la causa de Al-lah), sin olvidar las cosas buenas (y lícitas) que Él te permite disfrutar en esta⁶⁹⁸. Sé generoso con los demás como Al-lah lo ha sido contigo y no busques la corrupción en la tierra; ciertamente, Al-lah no ama a los corruptores».

78. (Qarun) respondió: «Ello me ha sido concedido debido al conocimiento que poseo». ¿Acaso no sabía (Qarun)

وَنَزَعْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ فَعَلِمُوا أَنَّ الْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٧٥﴾

﴿٧٦﴾ إِنَّ قَارُونَ كَانَ مِنْ قَوْمِ مُوسَى فَبَغَى عَلَيْهِمْ وَءَاتَيْنَاهُ مِنَ الْكُوزِ مَا إِنَّ مَفَاتِحَهُ لَتَنُوءُ بِالْعُصْبَةِ أُولَى الْقُوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ لَا تَفْرَحْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ ﴿٧٧﴾

وَابْتَغِ فِيمَا آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ
الْآخِرَةَ وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ مِنَ
الدُّنْيَا وَأَحْسِنْ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ
إِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ الْفُسَادَ فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ
لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٧٨﴾

قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ عِنْدِي ۖ أَوَلَمْ يَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهِ مِنَ الْقُرُونِ

⁶⁹⁶ El profeta o mensajero enviado a dicha comunidad.

⁶⁹⁷ Qarun ha sido traducido, a veces, como Coré o Qorah, relacionándolo con el levita que se rebela contra Moisés en el Antiguo Testamento. No obstante, la historia que se cuenta en el Corán coincide poco con lo que explica la Biblia, por lo que no podemos tomar como referencia lo que esta narra a la hora de explicar quién era Qarun.

⁶⁹⁸ El islam es una religión racional y natural que no exige al hombre abstenerse de aquellas cosas buenas y lícitas de las que puede disponer en la vida terrenal, al mismo tiempo que lo invita a elevar su fe y su nivel espiritual.

que Al-lah destruyó con anterioridad generaciones más fuertes que él que habían acumulado más (bienes)? Mas los pecadores que niegan la verdad no serán cuestionados por sus pecados, (porque Al-lah tendrá conocimiento de ellos).

79. Y salió ante su pueblo exhibiendo su riqueza. Quienes deseaban la vida terrenal dijeron: «¡Ojalá tuviéramos tanto como lo que le ha sido concedido a Qarun! Ciertamente, es muy afortunado».

80. Mas quienes habían recibido sabiduría dijeron: «¡Ay de vosotros! La recompensa de Al-lah es mejor para aquellos que creen y actúan rectamente. Pero solo la alcanzan quienes son constantes (obedeciéndolo).

81. E hicimos que la tierra se tragara (a Qarun) junto con su casa, y no hubo ningún grupo (de hombres) que pudiera protegerlo del castigo de Al-lah ni pudo salvarse a sí mismo.

82. Y al amanecer, quienes el día anterior habían deseado estar en su lugar empezaron a decir: «Al-lah otorga con generosidad Su provisión a quien quiere de entre Sus siervos y la restringe a quien quiere. Si Al-lah no nos hubiese agraciado, habría hecho que la tierra nos tragase también a nosotros. Quienes rechazan la verdad no triunfarán».

83. Y la Última Morada (del paraíso) será para quienes no buscan ser altivos en la tierra ni quieren corromperla. Y

مَنْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَأَكْثَرُ جَمْعًا وَلَا يُسْأَلُ عَنْ ذُنُوبِهِمُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٧٨﴾

فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ قَالَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا يَلِيتَ لَنَا مِثْلَ مَا أُوتِيَ قَارُونُ إِنَّهُ لَذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٧٩﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَلَكُمْ ثَوَابُ اللَّهِ خَيْرٌ لِمَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا وَلَا يُلْقَاهَا إِلَّا الصَّابِرُونَ ﴿٨٠﴾

فَخَسَفْنَا بِهِ وَبِدَارِهِ الْأَرْضَ فَمَا كَانَ لَهُ مِنْ فِئَةٍ يَنْصُرُوهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُنتَصِرِينَ ﴿٨١﴾

وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَمَنَّوْا مَكَانَهُ بِالْأَمْسِ يَقُولُونَ وَيْكَأَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَوْ لَا أَنْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا وَيْكَأَنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٢﴾

تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا

el buen final (en la otra vida) será para los piadosos (que temen a Al-lah).

84. Quienes realicen una buena acción serán recompensados con más de lo que esta merezca, mas quienes realicen una mala acción solo recibirán el castigo correspondiente a lo que hicieron.

85. Aquel que te ha revelado el Corán (¡oh, Muhammad!) y te ha ordenado (transmitirlo y aferrarte a él) hará que regreses⁶⁹⁹ (a La Meca del mismo modo que te hizo salir de ella). Diles (a los incrédulos de tu pueblo): «Mi Señor sabe mejor quién está guiado (si vosotros o yo) y quién está claramente extraviado».

86. Y tú no esperabas recibir el Libro (el Corán), pero te ha sido revelado como misericordia de tu Señor. No apoyes, pues, a quienes rechazan la verdad.

87. Y no dejes que te aparten de las aleyas de Al-lah después de que te han sido reveladas; invita (a los hombres a adorar) a tu Señor, y no seas de los idólatras.

88. Y no invoques a otras divinidades fuera de Al-lah. No existe nada ni nadie con derecho a ser adorado excepto Él. Todo perecerá salvo Él. Suya es la decisión y a Él retornaréis (para ser juzgados).

وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٨٣﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِّمَّا وَمَنْ جَاءَ
بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِينَ عَمِلُوا
السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ
لَرَأَاكَ إِلَىٰ مَعَادٍ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ
بِالْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٨٥﴾

وَمَا كُنْتَ تَرْجُو أَنْ يُلْقَىٰ إِلَيْكَ
الْكِتَابُ إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ فَلَا
تَكُونَنَّ ظَهِيرًا لِلْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

وَلَا يَصُدُّكَ عَنْ ءَايَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ
أُنزِلَتْ إِلَيْكَ وَادْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ وَلَا
تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٨٧﴾

وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا ءَاخَرَ لَا إِلَهَ إِلَّا
هُوَ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ لَهُ الْحُكْمُ
وَالِيهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٨﴾

⁶⁹⁹ Algunos comentaristas opinan que significa: «Al-lah te llevará a tu lugar de destino» haciendo referencia al paraíso.

SURA AL ANKABUT⁷⁰⁰

(LA ARANÑA)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso

1. *Alif. Lam. Mim*⁷⁰¹.
2. ¿Acaso piensan los hombres que les bastará decir que creen, sin ser puestos a prueba?
3. Ciertamente, pusimos a prueba a quienes los precedieron; (y ellos también serán puestos a prueba) para que Al-lah evidencie quiénes son sinceros en la fe y quiénes mienten.
4. ¿O acaso piensan quienes obran mal (y rechazan la verdad) que podrán escapar de Nos? ¿Qué mal juzgan!
5. Quien anhele el encuentro con Al-lah (para obtener Su recompensa, que sepa que) el momento que Al-lah ha decretado para ello llegará (pronto). Y Él es el Oyente (de todas las cosas), el Omnisciente.
6. Y quien luche (por la causa de Al-lah)⁷⁰² lo hará en su propio beneficio. Ciertamente, Al-lah no necesita nada de ninguna de Sus criaturas.
7. Y perdonaremos los pecados de quienes crean y actúen rectamente, y los recompensaremos según sus mejores acciones.
8. Y hemos ordenado al hombre tratar bien a sus padres. Y si ellos hacen lo posible para que adores además de a Mí aquello sobre lo que no tienes

سورة العنكبوت

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَحْسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا

ءَامَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ﴿٢﴾

وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ

الَّذِينَ صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْكَذِبِينَ ﴿٣﴾

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَنْ

يَسْبِقُونَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٤﴾

مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنْ أَجَلَ اللَّهُ لَاتٍ

وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٥﴾

وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ إِنَّ اللَّهَ

لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُكَفِّرَنَّ

عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي

كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَلَدَيْهِ حُسْنًا وَإِنْ

جَاهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ

⁷⁰⁰ Esta sura fue revelada en La Meca, antes de la Hégira, y consta de 69 aleyas.

⁷⁰¹ Ver la nota de la primera aleya de la sura 2.

⁷⁰² Ver la nota de la aleya 78 de la sura 22.

conocimiento, no los obedezcas (mas trátalos bien y con respeto). Retornaréis para comparecer ante Mí (el Día de la Resurrección) y os informaré sobre lo que hacíais.

9. Y haremos que quienes crean y actúen rectamente entren en el paraíso con los rectos y virtuosos.
10. Y hay hombres que dicen creer en Al-lah, mas si sufren algún daño (por parte de los idólatras), por el hecho de creer en Él, equiparan el daño infligido por los hombres con el castigo de Al-lah (se inquietan y reniegan de la fe porque no son pacientes). Pero si (los creyentes) obtienen una victoria de tu Señor (¡oh, Muhammad!), les dicen: «En verdad, estábamos con vosotros». ¿Acaso Al-lah no conoce mejor lo que encierran los corazones de todas Sus criaturas?
11. Y Al-lah (pondrá a los hombres a prueba) para evidenciar quiénes son los creyentes y quiénes son los hipócritas.
12. Y quienes rechazan la verdad dicen a los creyentes: «Seguid nuestra religión y nosotros cargaremos con vuestros pecados». Pero no podrán aligerar el peso de sus pecados en lo más mínimo; son unos mentirosos.
13. Y el Día de la Resurrección (quienes rechazaban la verdad) cargarán con sus propios pecados y con otros ajenos (los de aquellos a quienes extraviaron pidiéndoles que los siguieran) y serán cuestionados sobre (las mentiras) que inventaron.

عَلَّمَ فَلَا تُطْعَمُهُمَا إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأُنِيبُكُمْ
بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ ﴿٩﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَا
أُودِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةَ النَّاسِ كَعَذَابِ
اللَّهِ وَلَٰكِن جَاءَ نَصْرٌ مِّن رَّبِّكَ لَيَقُولَنَّ إِنَّا
كُنَّا مَعَكُمْ أَوَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي
صُدُورِ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾

وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَيَعْلَمَنَّ
الْمُنَافِقِينَ ﴿١١﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا
اتَّبِعُوا سَبِيلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطَايَكُمْ وَمَا
هُم بِحَامِلِينَ مِنْ خَطَايَهُمْ مِنْ شَيْءٍ
إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٢﴾

وَلَيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالًا مَّعَ أَثْقَالِهِمْ
وَلَنُسْأَلُنَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَنْمَا كَانُوا
يَفْتَرُونَ ﴿١٣﴾

14. Y, ciertamente, enviamos a Noé a su pueblo y vivió entre ellos novecientos cincuenta años⁷⁰³; entonces el diluvio se abatió sobre ellos por haber sido injustos (al rechazar la verdad).

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ الطُّوفَانُ وَهُمْ ظَالِمُونَ

﴿١٤﴾

15. Y lo salvamos junto a quienes se hallaban en el arca, e hicimos de esta⁷⁰⁴ (y de lo acontecido) una lección para toda la humanidad.

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَصْحَابَ السَّفِينَةِ وَجَعَلْنَاهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ

﴿١٥﴾

16. Y (recuerda, ¡oh, Muhammad!) a Abraham cuando dijo a su pueblo: «Adorad solo a Al-lah y temedlo. Esto es mejor para vosotros, si supierais.

وَإِذْ يَرْيِيهِمْ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

﴿١٦﴾

17. «Lo que adoráis fuera de Al-lah no son más que estatuas e inventáis mentiras (cuando decís que comparten la divinidad con Él). Lo que adoráis fuera de Al-lah no tiene poder para proveeros de sustento alguno; buscad el sustento en Al-lah, adoradlo y sedle agradecidos. A Él retornaréis (para ser juzgados)».

إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَابْتَغُوا عِنْدَ اللَّهِ الرِّزْقَ وَاعْبُدُوهُ وَاشْكُرُوا لَهُ ۖ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

﴿١٧﴾

18. Y si desmentís (al mensajero Muhammad, habitantes de La Meca, sabed que) también desmintieron (a sus respectivos profetas) las comunidades que os precedieron; y al Mensajero solo le corresponde transmitir (el mensaje) con claridad.

وَلِإِن تُكَذِّبُوا فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّن قَبْلِكُمْ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ

﴿١٨﴾

⁷⁰³ Literalmente, la aleya dice: «Vivió entre ellos mil años (sana) menos cincuenta ('am)». Tanto el término árabe sana como 'am se traducen como años, aunque hay quien ve una diferencia entre ambos términos basándose en el uso que de ellos se hace a lo largo de todo el Corán. Consideran que la palabra sana se utiliza cuando el año está lleno de dificultades, mientras que 'am cuando el balance del año es positivo. Si esta interpretación fuera correcta, se entendería que en total vivió entre su pueblo mil años, contando los buenos y los malos. Y solo Al-lah sabe la verdad.

⁷⁰⁴ También puede entenderse que Al-lah hizo que el arca se conservase (sobre el monte Judi, en la región de Ararat) para que sirviese a la creación de recordatorio del diluvio y reflexionasen sobre lo sucedido.

19. ¿Acaso no ven cómo Al-lah origina la creación y la repite? Ciertamente, ello es fácil para Al-lah.

20. Di (a quienes rechazan la verdad, joh, Muhammad!): «Recorred la tierra y observad cómo Al-lah originó la creación. Después volverá a reproducirla (el Día de la Resurrección, cuando os haga volver a la vida). En verdad, Al-lah es Todopoderoso».

21. (Al-lah) castiga a quien quiere y se apiada de quien quiere; y a Él regresaréis (para ser juzgados).

22. Y no podréis escapar de Al-lah ni en la tierra ni en el cielo. Y no tendréis fuera de Al-lah quién os proteja u os auxilie.

23. Y quienes no crean en las aleyas de Al-lah ni en el encuentro con Él (el Día de la Resurrección) habrán perdido toda esperanza de recibir Su misericordia y obtendrán un castigo doloroso.

24. Mas la única respuesta que (Abraham) obtuvo de su pueblo fueron las palabras: «¡Matadlo o quemadlo!». Pero Al-lah lo salvó de la hoguera. Ciertamente, en esto hay pruebas (del poder de Al-lah) para quienes creen.

25. Y dijo (Abraham a su gente): «Habéis tomado falsos ídolos a los que adoráis en vez de a Al-lah y habéis creado entre vosotros un lazo de afecto basado en vuestra adoración a ellos. Mas el Día de la Resurrección renegaréis los unos de los otros y os

أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ بُدِئَ اللَّهُ الْخَلْقَ
ثُمَّ يُعِيدُهُ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٩﴾
قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا
كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ
النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَنْ يَشَاءُ وَإِلَيْهِ
تُقْلَبُونَ ﴿٢١﴾
وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي
السَّمَاءِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ
وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٢﴾
وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَتَمَتَّعُونَ بِالْحَيَاةِ
أُولَئِكَ يَسْأَلُونَ مِنْ رَحْمَتِي وَأُولَئِكَ لَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

فَمَا كَانَتْ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ
قَالُوا أَاقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَنجَاهُ اللَّهُ
مِنَ النَّارِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾

وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا
مُودَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُمُ
بِبَعْضٍ وَيَلْعَنُ بَعْضُكُمُ بَعْضًا

maldeciréis, y vuestro destino final será el fuego y no tendréis quién os auxilie».

26. Y Lot creyó en él. Entonces (Abraham) dijo: «Emigraré por mi Señor⁷⁰⁵. Ciertamente, Él es el Poderoso, el Sabio».

27. Y le concedimos a Isaac, y (a este) a Jacob; e hicimos que de su descendencia surgieran también profetas a quienes otorgamos Escrituras. Y lo recompensamos en esta vida, y en la otra estará entre los rectos y virtuosos.

28. Y (recuerda a) Lot cuando dijo a su pueblo: «Practicáis una inmoralidad que no había practicado nadie con anterioridad.

29. «Mantenéis relaciones sexuales con los hombres, asaltáis a los viajeros en los caminos y cometéis acciones reprobables en vuestros lugares de reunión». Mas la única respuesta que obtuvo de su pueblo fueron las palabras (a modo de burla): «Haz que se abata sobre nosotros el castigo con el que nos amenazas, si eres de los veraces».

30. (Entonces, Lot) invocó a Al-lah diciendo: «¡Señor!, sálvame de (este) pueblo corrupto».

31. Y cuando Nuestros enviados (los ángeles) se presentaron ante Abraham con la buena noticia (del nacimiento de su hijo Isaac), le dijeron: «Vamos a destruir a los habitantes de la ciudad

وَمَاؤَنُكُمْ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِّنْ نَّصِيرٍ ﴿٢٥﴾

﴿٢٥﴾ فَأَمَّا لَهِ لُوطٌ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَىٰ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٦﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ الْأَنْبِيَاءَ وَالْكِتَابَ وَآيَاتِهِ أَجْرَهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٧﴾

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنَّكُمْ لَأَتُونَ الْفَدْحَشَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾ أَيْنَكُمْ لَأَتَاوُبَ الرِّجَالِ وَتَقْطَعُونَ السَّبِيلَ وَتَأْتُونَ فِي نَادِيَكُمُ الْمُنْكَرَ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَتَيْنَا بِعَذَابِ اللَّهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٩﴾

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَىٰ قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُوا أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ إِنِ أَهْلُهَا كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٣١﴾

⁷⁰⁵ Su esposa Sara y su sobrino Lot emigraron con él a Kutha, a las afueras de Kufa (en Iraq), y posteriormente a Siria.

(de Lot). Ciertamente, sus habitantes han sido injustos».

32. (Entonces, Abraham) les dijo: «¡(Pero) Lot está allí!». (Los ángeles) respondieron: «Nosotros sabemos bien quiénes habitan (la ciudad). Lo salvaremos junto con su familia, salvo a su mujer, que estará entre quienes reciban el castigo».

قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطًا قَالُوا نَحْنُ أَعْلَمُ
بِمَنْ فِيهَا لَنُنَجِّيَنَّهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا أَمْرَاتَهُ
كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٢﴾

33. Y cuando Nuestros enviados (los ángeles) se presentaron ante Lot, este se afligió y se angustió por ellos (por lo que podrían hacerles los habitantes de la ciudad). Mas ellos le dijeron: «No temas ni te aflijas. Te salvaremos junto con tu familia, salvo a tu esposa, que estará entre quienes reciban el castigo».

وَلَمَّا أَنْ جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِئَاءَ
بِهِمْ وَضَافَ بِهِمْ ذُرْعًا وَقَالُوا لَا تَخَفْ
وَلَا تَحْزَنْ إِنَّا مُنْجُونَكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا
أَمْرَانِكَ كَانَ مِنْكَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٣﴾

34. «Vamos a enviar un castigo del cielo sobre los habitantes de esta ciudad por su perversión y rebeldía».

إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَى أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْزًا
مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٣٤﴾
وَلَقَدْ تَرَكْنَا مِنْهَا آيَةً بَيِّنَةً لِّقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ﴿٣٥﴾

35. Y dejamos de ella (las ruinas) como una clara advertencia (y un motivo de reflexión) para quienes razonan.

وَإِلَى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ
يَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَارْجُوا الْيَوْمَ الْآخِرَ
وَلَا تَعْتَوُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٣٦﴾

36. Y al pueblo de Madián enviamos a su hermano Shu'aib como mensajero. Les dijo: «¡Pueblo mío!, adorad solo a Al-lah, temed el Último Día y no sembréis la corrupción en la tierra».

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ
فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَثِيمِينَ ﴿٣٧﴾

37. Mas lo desmintieron. Entonces un gran terremoto los sorprendió y amanecieron tendidos muertos en sus hogares.

38. Y (también destruimos los pueblos de) Ad y Zamud. Y habéis visto con claridad lo que fue de sus hogares (¡oh, habitantes de La Meca!). El Demonio hizo que se dejaran

وَعَادًا وَثَمُودًا وَقَدْ تَبَيَّنَ لَكُم مِّنْ مَّسْكِنِهِمْ وَزَيْنَ لَهُمُ
الشَّيْطَانُ أَعْمَلَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ

seducir por sus acciones y los extravió del camino, mientras que creían estar en la verdad.

39. Y (destruimos) a Qarun, al Faraón y a (su ministro) Haman. Y, ciertamente, Moisés se presentó ante ellos con claros milagros, mas fueron arrogantes en la tierra y no escaparon del castigo.

40. Y a todos los castigamos por sus pecados. Sobre algunos enviamos un fuerte viento cargado de guijarros (como en el caso del pueblo del mensajero Lot); sobre otros se abatió un gran estruendo que acabó con ellos, (como en el caso del pueblo de Zamud); a otros se los tragó la tierra (como a Qarun), y a otros los ahogamos (como al Faraón). Y no fuimos injustos con ellos, sino que ellos fueron los injustos consigo mismos (al rechazar la verdad).

41. Quienes toman protectores fuera de Al-lah se asemejan a una araña que construye una casa (para refugiarse en ella). Mas no hay casa más frágil que la de la araña⁷⁰⁶; ¡si supieran!

42. Al-lah sabe bien lo que ellos invocan en Su lugar, y Él es el Poderoso, el Sabio.

43. Y exponemos (en el Corán) estos ejemplos a los hombres, pero solamente los comprenden quienes tienen conocimiento.

44. Al-lah creó los cielos y la tierra con un firme propósito. Ciertamente, en

السَّيْلِ وَكَانُوا مُسْتَبْصِرِينَ ﴿٣٨﴾

وَقَرُونَهُمْ وَفَرَعُونَ وَهَمَنْ لَّوَقَدْ
جَاءَهُمْ مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا فَاسْتَكْبَرُوا
فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانُوا سَافِكِينَ ﴿٣٩﴾

فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذُنُوبِهِ فَمِنْهُمْ مَّنْ أَرْسَلْنَا
عَلَيْهِ حَاصِبًا وَمِنْهُمْ مَّنْ أَخَذَتْهُ
الصَّيْحَةُ وَمِنْهُمْ مَّنْ خَسَفْنَا بِهِ
الْأَرْضَ وَمِنْهُمْ مَّنْ أَغْرَقْنَا وَمَا
كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ
كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٠﴾

مَثَلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ
أَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوتِ اتَّخَذَتْ
بَيْتًا وَإِنَّ أَوْهَرَ الْبُيُوتِ لَبَيْتُ
الْعَنْكَبُوتِ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ
مَنْ شَاءَ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤٢﴾
وَذَٰلِكَ الْأَمَثَلُ نُضَرُّهَا لِلنَّاسِ
وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ ﴿٤٣﴾

خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ

⁷⁰⁶ La tela de la araña es tan frágil como casa que apenas le sirve de protección, por este motivo se compara con las falsas divinidades que adoran los idólatras, ya que estas no pueden protegerlos de nada.

ello hay pruebas (del poder de Al-lah) para los creyentes.

45. Recita (¡oh, Muhammad!) lo que te ha sido revelado del Libro (el Corán; obra según él y transmítelo a los demás) y realiza el *salat*. En verdad, (la práctica constante) del *salat* evita (que el hombre caiga en) la inmoralidad y en las malas acciones. Y glorificar a Al-lah (dentro y fuera del *salat*) es más importante (que el resto de las buenas acciones). Y Al-lah sabe lo que hacéis.

46. Y no discutáis con quienes recibieron las Escrituras (judíos y cristianos) si no es (con buenas palabras y) de la mejor de las maneras, salvo con aquellos que sean injustos (con vosotros y os declaren la guerra); y decidles: «Creemos en lo que nos ha sido revelado (el Corán) y en lo que os fue revelado a vosotros (antes de ser modificado: la Torá y el Evangelio). Nuestro Dios y vuestro Dios es uno, y nosotros nos sometemos a Su voluntad».

47. Y del mismo modo (que les revelamos a ellos Escrituras) te hemos revelado a ti el Corán (¡oh, Muhammad!). Quienes las recibieron (de entre los judíos y cristianos y no se desviaron de la verdad) creen en él, como también creen en él parte (de los habitantes de La Meca). Y solo quienes rechazan la verdad niegan Nuestras aleyas.

48. Y nunca antes habías leído libro alguno (¡oh, Muhammad!, pues eres iletrado) ni habías escrito nada de tu

إِن فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾

أَتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ
وَأَقِمِ الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ
تَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ
وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا
تَصْنَعُونَ ﴿٤٥﴾

وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا
بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا
مِنْهُمْ وَقُولُوا آمَنَّا بِالَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْنَا
وَأُنْزِلَ إِلَيْكُمْ وَإِلَهُنَا وَإِلَهُكُمْ
وَحْدٌ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٤٦﴾

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ
فَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِمُ الْكِتَابَ يُؤْمِنُونَ بِهِ
وَمِنْ هَؤُلَاءِ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمَا يَجْحَدُ
بِقَائِنَا إِلَّا الْكَافِرُونَ ﴿٤٧﴾

وَمَا كُنْتَ تَتْلُو مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ
وَلَا تَخْطُهُ بِيَمِينِكَ إِذًا لَا زَنَابَ